

Nummer 72.

659

Jahr 1852.

Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums Luxemburg.

MÉMORIAL LÉGISLATIF ET ADMINISTRATIF DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Acte der Verwaltung.

Actes administratifs.

General-Administration der Gemeinde-
Angelegenheiten.

ADMINISTRATION GÉNÉRALE DES AFFAIRES ,
COMMUNALES.

B e s c h l u ß ,
betreffend die Einlassung der Schweine
in die Eichelmast.

ARRÊTÉ
*relatif à l'introduction des porcs à la
glandée.*

Nr. 3261 — 1270 von 1852.

N° 3261 — 1270 de 1852.

Luxemburg, den 27. September 1852.

Luxembourg, le 27 septembre 1852.

Der General-Administrator der Ge-
meinde-Angelegenheiten;

L'ADMINISTRATEUR-GÉNÉRAL DES AFFAIRES COM-
MUNALES,

Nach Einsicht des Berichtes des Herrn Ober-
försters en chef vom 25. d. M. Nr. 786;

Vu le rapport de M. le garde-général en chef
des forêts, du 25 de ce mois, N° 786;

B e s c h l i e ß t :

ARRÊTE :

Art. 1.

Art. 1^{er}.

Die Verwaltungen der Wald besitzenden Ge-
meinden sind ermächtigt, die Schweine zur Mast
oder Weide in denjenigen Theilen ihrer Wälder
zuzulassen, welche sie gemeinschaftlich mit den
Forstbeamten hierzu bestimmen.

Les administrations des communes propriétaires
de bois, sont autorisées à laisser introduire les porcs
à la glandée ou au pacage dans les parties de leurs
bois, qu'elles conviendront avec les fonctionnaires
forestiers de désigner à cette fin.

Nr. 72.

Die Eichelmaß bleibt so lange offen, als es die genannten Beamten und Behörden für nützlich erachten. Diese haben gemeinschaftlich auch die Anzahl der Schweine, welche in die Maß zu lassen sind, festzusetzen.

Bei Meinungsverschiedenheit ist an die Oberbehörde zu berichten.

Art. 2.

Dieser Beschluß ist in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt einzurücken, um von Allen, welche es angeht, vollzogen zu werden.

Der General-Administrator der Gemeindeg
Angelegenheiten,

Ulveling.

660

La glandée restera ouverte aussi longtemps que les mêmes fonctionnaires et autorités le jugeront utile. Le nombre des porcs à mettre ainsi au panage sera déterminé par eux de commun accord.

En cas de dissentiment il sera référé à l'administration supérieure.

Art. 2.

Le présent arrêté sera inséré au Mémorial législatif et administratif, pour être exécuté par tous ceux que la chose concerne.

L'Administrateur-général des affaires
communales,

ULVELING.

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt, den 30. September 1852.

Der General-Administrator der Gemeindeg
Angelegenheiten,

Ulveling.

Inséré au Mémorial législatif et administratif le
30 septembre 1852.

L'Administrateur-général des affaires
communales,

ULVELING.